

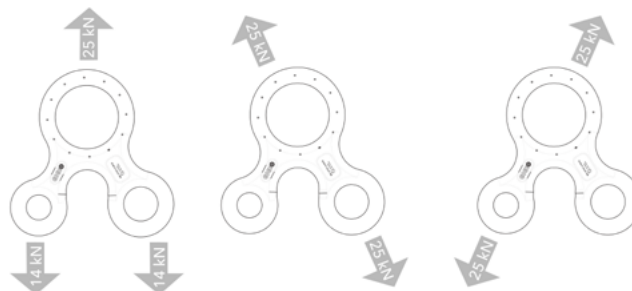


GIGGIO

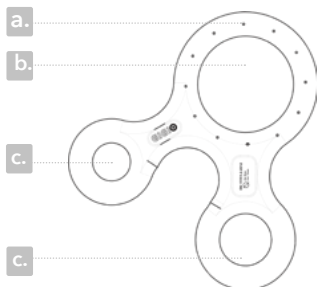
PROFESSIONE CANYON

Figure double eight descender

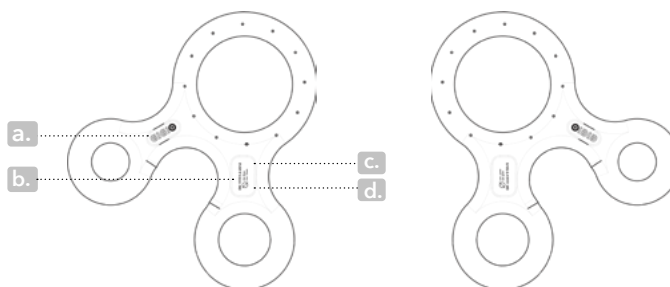
Discensore doppio otto - Descensor doble ocho
Descendeur double huit - Abseildoppeltachter
Descensor duplo oito - Dubbel acht afdaler



2 Nomenclature



3 Traceability and marking



“ATTENZIONE:

La speleologia, il canyoning, l'alpinismo e le altre attività che comportano l'utilizzo di questo prodotto sono potenzialmente pericolose. Prima di utilizzare questo prodotto è responsabilità dell'utilizzatore:

- leggere e comprendere le informazioni e le istruzioni contenute in questo manuale.
- capire che il suo utilizzo necessita di una adeguata formazione.
- conoscerne le caratteristiche, le prestazioni ed i limiti.

Questo dispositivo deve essere usato solo da persone addestrate oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti.

Una scelta sbagliata un errato uso o manutenzione del prodotto può causare danni gravi, ferite gravi o morte. L'utilizzatore è responsabile per le azioni e decisioni che attuerà utilizzando questo prodotto e consapevole dei rischi indotti.

È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da Cecchi Marianna SAS, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

ATTENTION :

La spéléologie, le canyoning, l'alpinisme et d'autres activités impliquant l'utilisation de ce produit sont potentiellement dangereuse. Avant d'utiliser ce produit, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Connaître ses caractéristiques, ses performances et ses limites.

Cet article ne doit être utilisé que par des personnes entraînées ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes.

Un mauvais choix ou une utilisation ou entretien incorrects du produit peuvent provoquer des dommages, de graves blessures ou la mort.

C'est la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et de savoir utiliser chaque produit fourni par Cecchi Marianna SAS, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité.

ADVERTENCIA:

El barranquismo, la espeleología, el alpinismo y otras actividades que impliquen el uso de este equipo son potencialmente peligrosas. Antes de utilizar este equipo, el usuario debe:

- leer y comprender la información y las instrucciones para el usuario contenidas en este manual,
- comprender que el uso adecuado de este equipo requiere una formación específica,
- estar familiarizado con las características, capacidades y limitaciones de este equipo.

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas capacitadas o bajo la supervisión de personas capacitadas y competentes.

Una mala elección o un uso o mantenimiento inadecuado del producto puede causar daños graves o provocar lesiones graves o la muerte. El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones con respecto al uso de este producto y es consciente de los riesgos involucrados. El usuario es responsable de comprender y cumplir las instrucciones para el uso correcto y seguro de cualquier equipo suministrado por o a través de Cecchi Marianna SAS, de utilizar el equ"

WARNUNG:

Canyoning, Höhlenforschung, Bergsteigen und andere Aktivitäten, die mit dieser Ausrüstung verbunden sind, sind potenziell gefährlich. Vor der Verwendung dieser Geräte muss der Benutzer

- die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen und Gebrauchsanweisungen lesen und verstehen,
- verstehen, dass die ordnungsgemäße Verwendung dieser Geräte eine spezifische Schulung erfordert,
- mit den Funktionen, Möglichkeiten und Einschränkungen dieser Geräte vertraut sein.

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten Personen oder unter Aufsicht von ausgebildeten und kompetenten Personen verwendet werden. Eine schlechte Wahl oder unsachgemäße Verwendung oder Wartung des Produkts kann zu schweren Schäden oder zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Der Benutzer ist verantwortlich für seine/ihre eigene Handlungen und Entscheidungen in Bezug auf die Verwendung dieses Produkts und ist sich der damit verbundenen Risiken bewusst. Der Benutzer ist verantwortlich für das Verständnis und die Einhaltung von Anweisungen für die korrekte und sichere Verwendung von Geräten, die von oder über Cecchi Marianna SAS geliefert werden, für Verwendung der Ausrüstung nur für die Tätigkeiten, für die sie konzipiert wurde, und zur Durchführung aller erforderlichen Sicherheitsverfahren."

AANDACHT:

Speleologie, canyoning, bergbeklimmen en andere activiteiten die betrekking hebben op het gebruik van dit product zijn mogelijk gevaarlijk. Voordat u dit product gebruikt is het verantwoordelijkheid van de gebruiker:

- lees en begrijp de informatie en instructies die in deze handleiding staan.
- begrijpen dat het gebruik ervan een adequate opleiding vereist.
- ken de kenmerken, prestaties en limieten ervan.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik van getrainde particulieren of begeleid door getrainde en bekwame mensen.

Een verkeerde keuze, verkeerd gebruik of achterstallig onderhoud van het product kan ernstige schade, ernstig letsel of de dood veroorzaken.

De gebruiker is verantwoordelijk voor zijn daden en beslissingen Die u met dit product en op hoogte zult implementeren van de geïnduceerde risico's.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om correct en veilig gebruik van elk product geleverd door Cecchi Marianna SAS, gebruik het alleen voor activiteiten waarvoor het is gemaakt en pas alle veiligheidsprocedures toe

WARNING:

Canyoning, speleology, mountaineering and other activities involving use of this equipment are potentially dangerous.

Before using this equipment, the user must:

- read and understand the information and user instructions contained in this manual,
- comprehend that proper use of this equipment requires specific training,
- be familiar with the features, capabilities and limitations of this equipment.

This equipment must be used only by trained persons or under the supervision of trained and competent persons.

A poor choice or improper use or maintenance of the product may cause serious damage or result in serious injury or death. The user is responsible for his/her own actions and decisions regarding use of this product and is aware of the risks involved..

The user responsible for understanding and abiding by instructions for the correct and safe use of any equipment supplied by or through Cecchi Marianna SAS, for using the equipment only for the activities for which it has been designed and for implementing all the required safety procedures.

"ATENÇÃO:

Espeleologia, canyoning, montanhismo e outras atividades que envolvem o uso deste produto são

Potencialmente perigoso. Antes de usar isso produto é de responsabilidade do usuário:

- ler e compreender as informações e instruções contidas neste manual.

- entender que seu uso requer uma adequada treinamento.

- conhecer suas características, desempenho e limites.

Este dispositivo destina-se a ser utilizado apenas por indivíduos

treinados ou supervisionados por pessoas treinados e competentes.

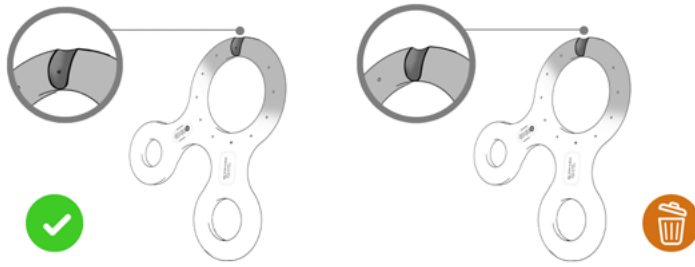
Uma escolha errada, uma utilização ou manutenção incorrecta do

produto pode causar sérios danos, ferimentos graves ou morte.

O usuário é responsável por suas ações e decisões que você implementará usando este produto e ciente dos riscos induzidos.

É responsabilidade do usuário entender e seguir as uso correto e seguro de cada produto fornecido pela Cecchi Marianna SAS, use-o apenas para atividades para qual foi feito e aplicar todos os procedimentos segurança.

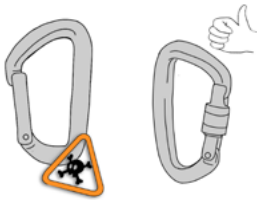
4 Control and verification



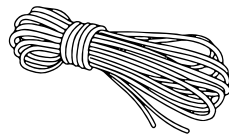
I fori A : quando l'usura avrà assottigliato il GIGIO da non vedere più i microfori A, il dispositivo non deve essere più utilizzato



5 Compatibility

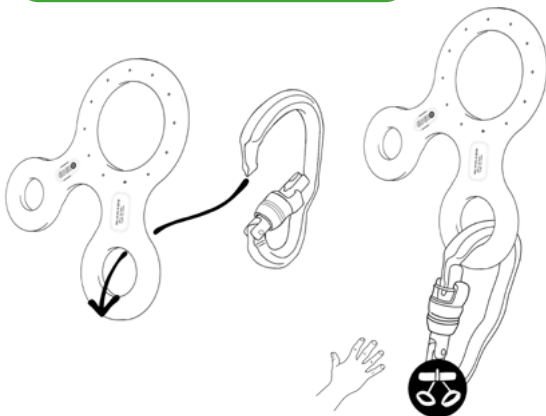


5 Compatibility

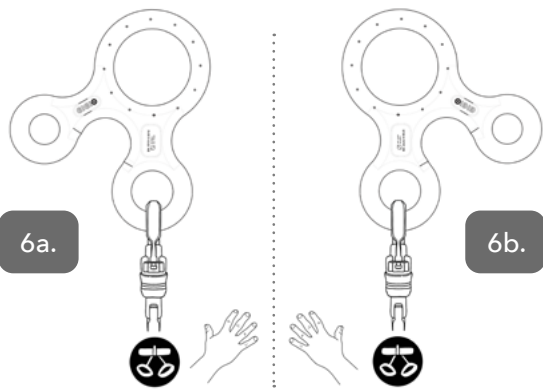


$8 < \varnothing < 11\text{mm}$

6 Installation on the harness



6a.



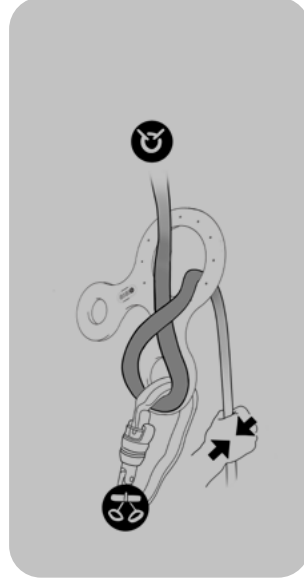
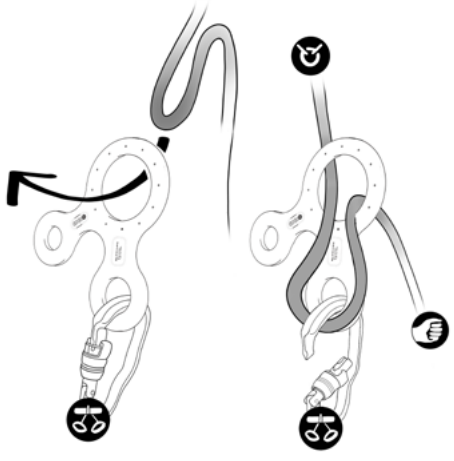
6b.

attention dangerous

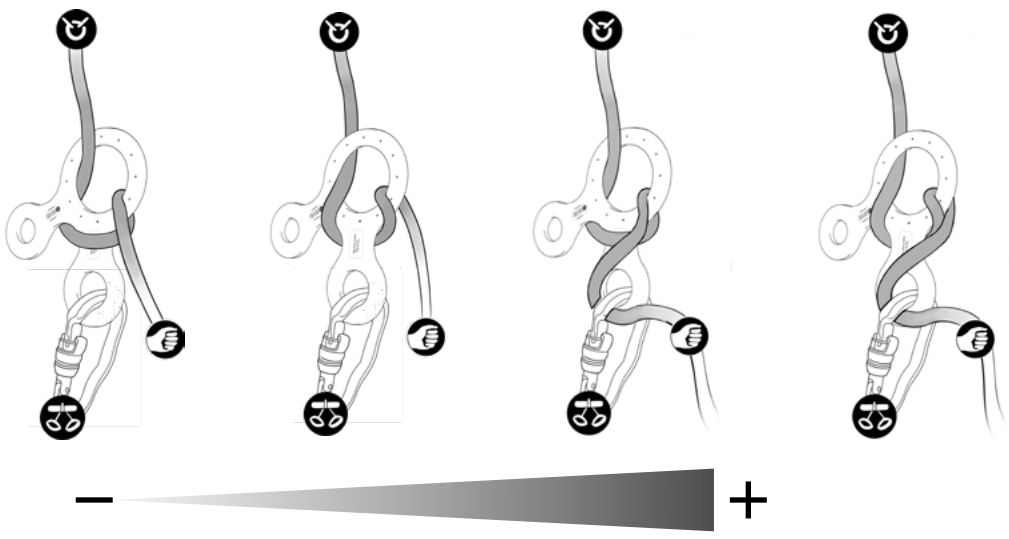
pay attention to the position of the carabiner



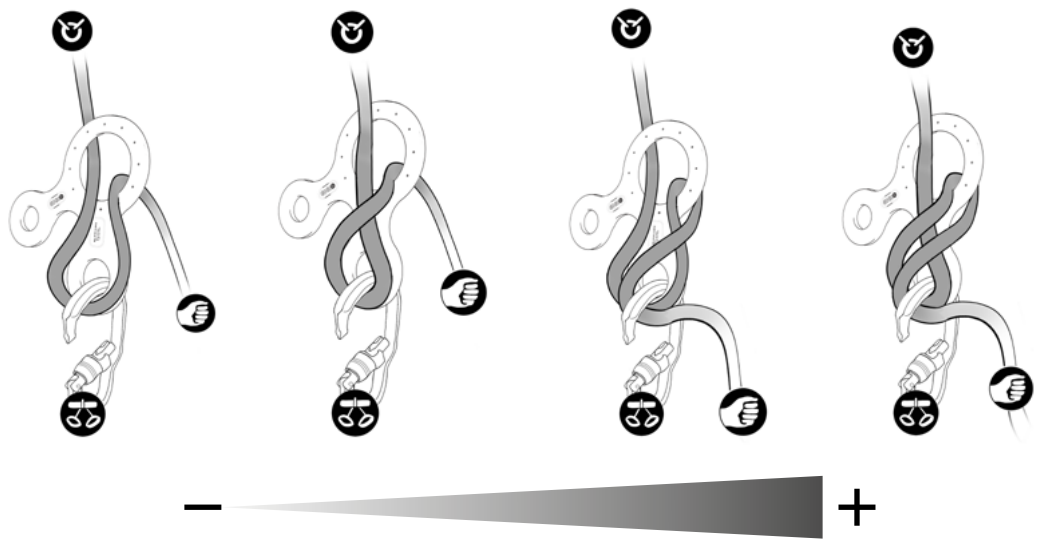
7 Rope installation, different brake systems



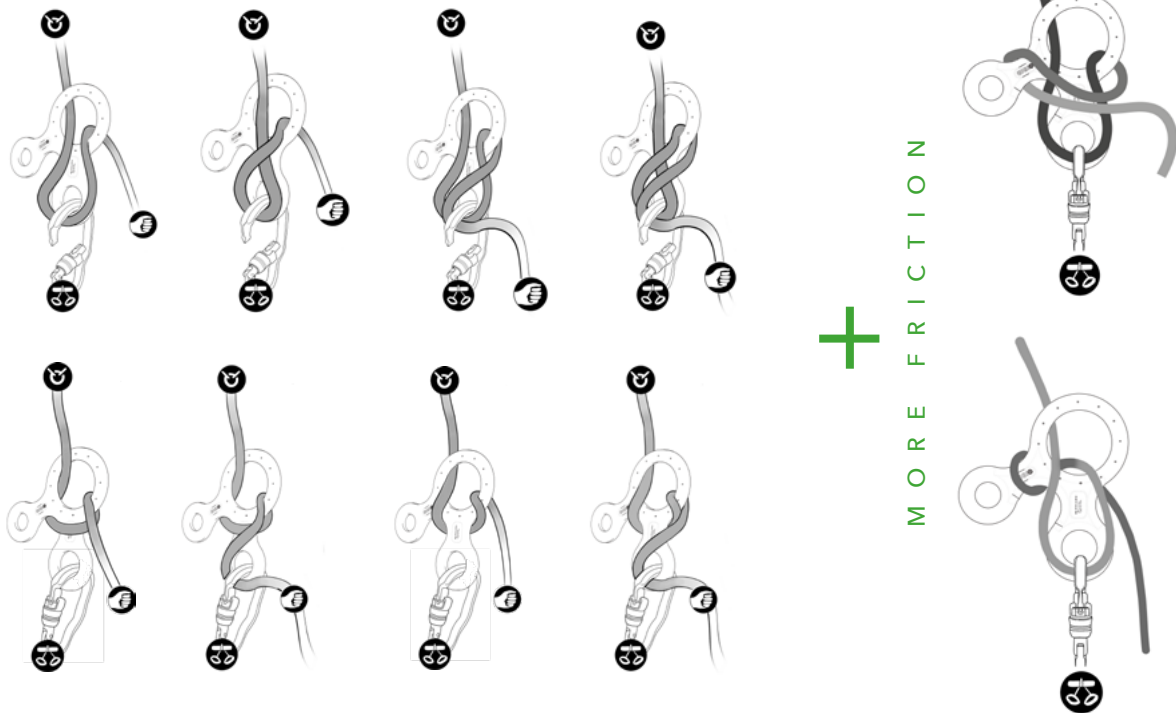
7a. Classic Braking



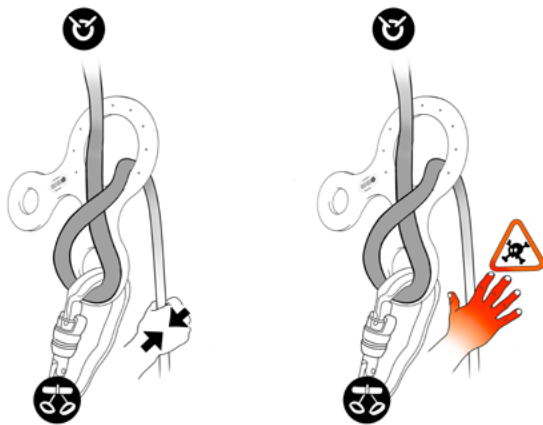
7b. unmissable brakes



7c. Additional Braking



8 Rappelling



WARNING

ATTENZIONE: GIGIO NON è dispositivo autobloccante, se l'utilizzatore lascia la presa, precipita con il rischio di procurarsi danni fisici gravi fino alla morte

ATENCIÓN: GIGIO NO es un dispositivo de autobloqueo, si el usuario se suelta, cae con el riesgo de daños físicos graves hasta la muerte.

ATTENTION : GIGIO n'est PAS un dispositif autobloquant, si l'utilisateur le lâche, il tombe avec un risque de dommages corporels graves pouvant aller jusqu'à la mort

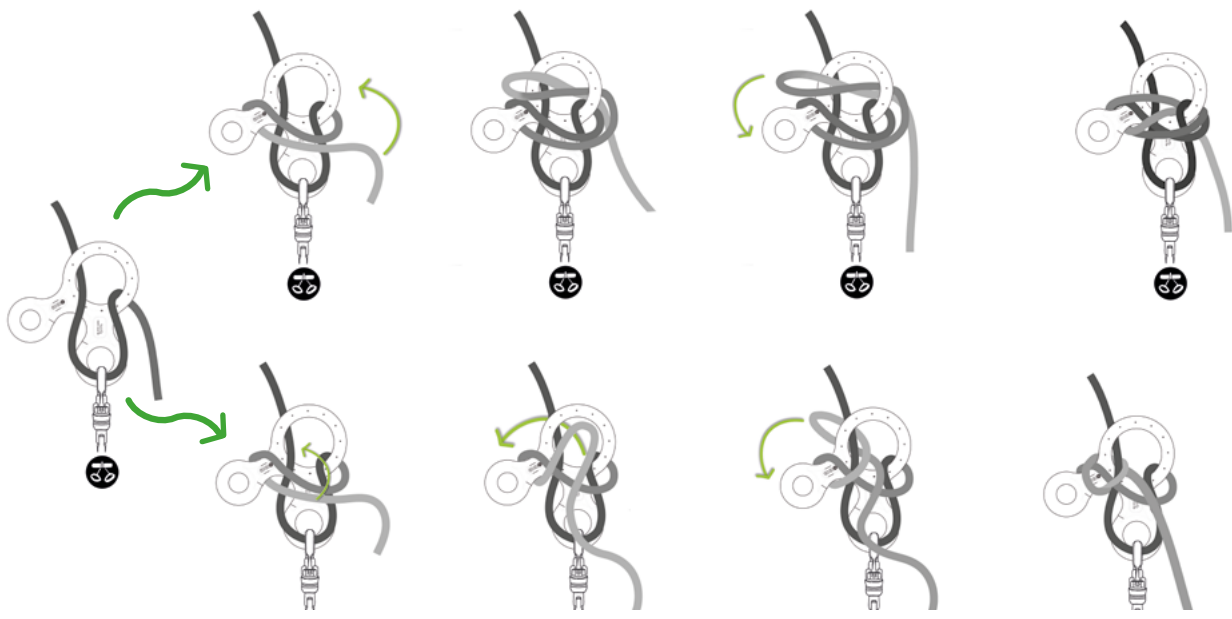
ATTENTION: GIGIO is NOT a self-locking device, if the user lets go, he falls with the risk of serious physical damage up to death

ACHTUNG: GIGIO ist KEIN selbstsicherndes Gerät, wenn der Benutzer loslässt, stürzt er mit der Gefahr schwerer körperlicher Schäden bis hin zum Tod"

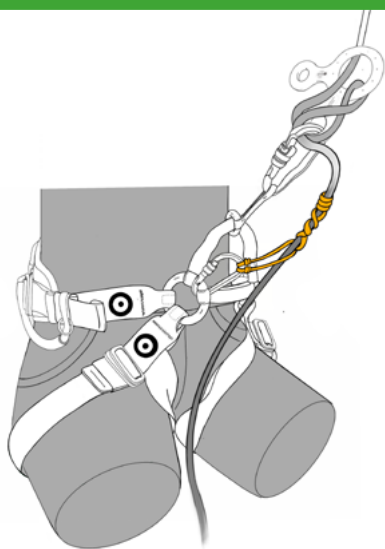
ADVERTÊNCIA: GIGIO NÃO é um dispositivo de travamento automático, se o usuário desiste, corre o risco de adquirir lesões corporais graves até e incluindo a morte

WAARSCHUWING: GIGIO is GEEN zelfvergrendelend apparaat, als de gebruiker loslaat, valt hij met het risico zichzelf ernstige fysieke schade toe te brengen tot dood

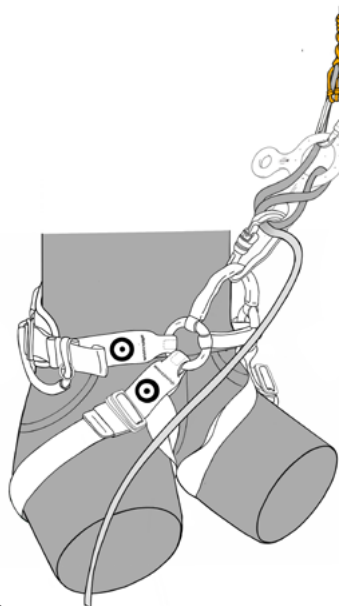
9 Locking knot



10 installation of self-locking system



10a.

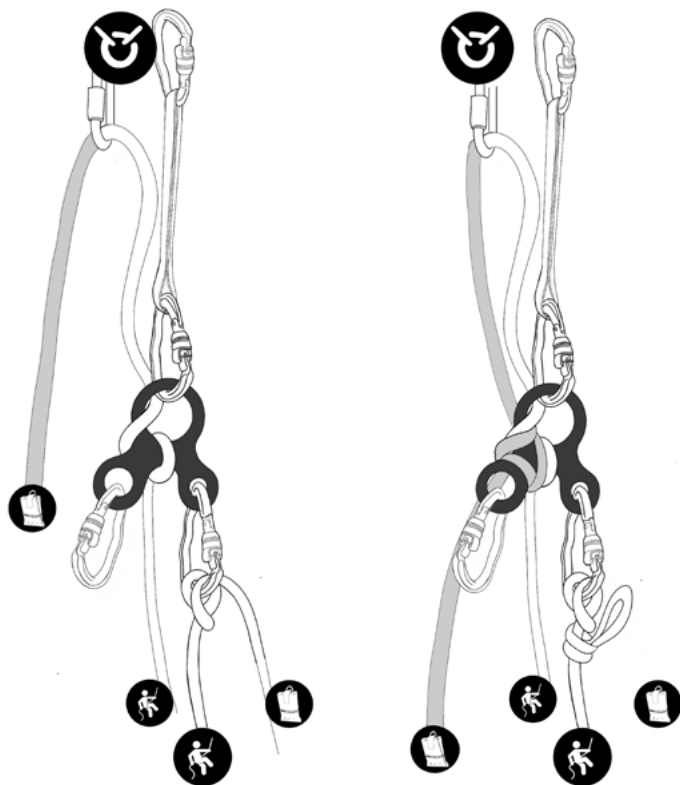


10b.

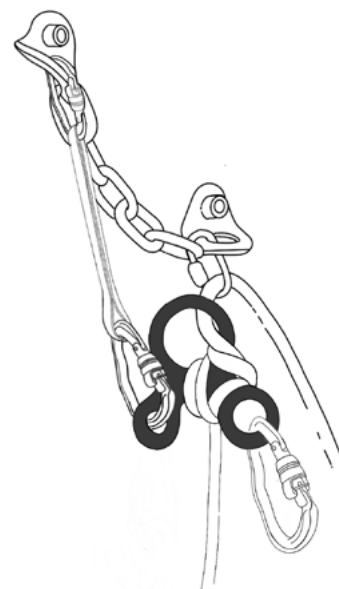
only for systems that can be unlocked even under load.

11

Installation of releasable abutment or suspended brake system



locking knot



12

More info

A. Precaution for use



B. Modification



C. Cleaning



D. Drying



E. Storage - Transport



F. Lifetime



G. Acceptable T°



H. Modification - Repair send us



I. Contact and address:

PROFESSIONE CANYON
 Phone: +39 0571993252
 Sede e uffici: via del Pentathlon 63,
 50053 EMPOLI (FI) ITALY
 info@professionecanyon.it

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Sono mostrate alcune tecniche e utilizzi. Alcuni dei potenziali pericoli più comuni, legati all'utilizzo di questo dispositivo, sono evidenziati con il triangolo rosso, simbolo di ATTENZIONE. Tuttavia è impossibile descriverli tutti. Controllate il dispositivo sempre, prima e dopo ogni utilizzo e controllate, prendendone visione, gli aggiornamenti e le informazioni supplementari sul sito professionecanyon.it. Voi siete responsabili delle azioni derivate da ogni avviso e/o aggiornamento e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. In caso di dubbi o difficoltà di comprensione di queste istruzioni, contattare Professione canyon (Cecchi Marianna SAS - via del Pentathlon, 63- 50053 EMPOLI (FI) - Italia -

1. Campo di applicazione: Dispositivo di frenata regolabile, discensore e freno assicuratore per il torrentismo, la speleologia e l'alpinismo. GIGIO è conforme ai requisiti di progettazione e prestazione della norma EN 15151-2:2012. Questo dispositivo non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato. Prima di utilizzare "GIGIO", è necessario acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti. - Comprendere e accettare i rischi indotti. Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non comprendete le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

2. Nomenclatura:

A: micro fori per controllo usura e raffreddamento

B: foro di passaggio della corda

C: rimando per aumentare la frizione

D: fori di collegamento

MATERIALE: Lega leggera di alluminio

3. Tracciabilità: 3a. Identificazione del modello - 3b. n. della norma di riferimento - 3c. diametro delle corde utilizzabili - 3d. Leggere attentamente l'istruzione tecnica

4. Controllo e verifica: Professione Canyon raccomanda la verifica del dispositivo prima e dopo ogni utilizzo, l'assenza di usura oltre i limiti (quando l'usura avrà assottigliato il GIGIO da non vedere più almeno uno dei micro fori A su entrambe i lati, il dispositivo non deve essere più utilizzato -figura 4), fessurazioni, deformazioni, segni, corrosione sul discensore. Inoltre è necessario un controllo approfondito ogni 50 giornate di utilizzo. Registrate i risultati sulla vostra scheda di controllo del dispositivo. Durante l'utilizzo, verificare che il moschettone di collegamento all'imbracatura sia mantenuto in posizione corretta, lavorando sull'asse maggiore e che la ghiera di sicurezza sia chiusa. Durante l'utilizzo è importante controllare regolarmente lo stato e il posizionamento del prodotto e dei collegamenti con eventuali altri dispositivi del sistema.

5. Compatibilità: Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Corda semi statica (EN 1891) o dinamica (EN 892). Diametro (anima+calza) corde utilizzabili tra 8 e 11 mm

6. Installazione su imbracatura: Attaccare un moschettone con ghiera di sicurezza all'imbracatura, aprire il moschettone e collegarlo al GIGIO passandolo in uno dei fori di collegamento C in modo che la ghiera d'apertura sia rivolta verso l'alto, vedi pittogramma 6.

6a. Installazione per destri 6b. Installazione per mancini

7. Installazione della corda

7a) Metodo classico: 7.a1 Con una delle longhe, agganciare GIGIO al secondo punto di collegamento (5) per evitare di perdere il GIGIO. 7.a2 Sganciare GIGIO dal moschettone di collegamento con l'imbracatura. 7.a3 Passare un occhiello di corda nel foro di passaggio della corda in un verso o nell'altro, secondo la quantità di frizione desiderata. 7.a4 Agganciare di nuovo il moschettone di collegamento con l'imbracatura al foro di collegamento del GIGIO. 7.a5 Scegliere se aggiungere frizione passando la corda, dentro al moschettone di collegamento con l'imbracatura (metodo "vertaco") dall'alto verso il basso, da sinistra verso destra, o intorno al secondo anello di collegamento. Nel caso si utilizzino corde fini e/o il peso da frenare sia oltre i 90 Kg, è possibile abbinare le due tecniche di maggiorazione dell'azione frenante, nell'ordine sopra descritto.

7b) Metodo imperdibile: 7.b1 Passare un occhiello di corda nel foro di passaggio della corda dal basso verso l'alto come mostrato nel disegno e infilare l'occhiello di corda nel moschettone di collegamento con l'imbracatura scegliendo, tra quelle mostrate nel disegno, la modalità utile alla vostra discesa.

Ad ogni sistema descritto può essere abbinata un'ulteriore frizione passando la corda attorno al secondo foro di collegamento

ATTENZIONE: l'uso di corde "fini" di diametro <10 mm necessita esperienza nella gestione della frizione e maggiore sforzo di trattenuta della corda.

8 Discesa su corda

Prima di partire dalla sosta e di staccare il cordino di sicurezza, prendere saldamente in mano la corda a valle del discensore. Staccato il cordino di sicurezza, lasciar scorrere la corda mantenendo lo scorrimento progressivo, senza mai lasciare la corda a valle del GIGIO, (lato frenante). L'effetto frenante dipende dal peso dell'utilizzatore, dal peso della corda a valle del discensore, dal tipo di freno installato, dal diametro della corda, dalla sua fluidità, dall'umidità e da altri fattori (pioggia, temperatura...). Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro più debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in calata e una o più frizioni aggiuntive potrebbero essere necessarie (figura 7c)

9 Chiave di bloccaggio

10 Montaggio sistemi autobloccanti

I sistemi autobloccanti.

- se montato a valle del GIGIO, non deve entrare in contatto con il GIGIO stesso (figura 10a).

- se montato a monte del GIGIO, direttamente connesso al GIGIO (figura 10b) si raccomanda esclusivamente un sistema sbloccabile anche sotto carico

11 Installazione di sistemi svincolabili di freno, in battuta o sospesi

12 Ulteriori informazioni

ATTENZIONE, questo dispositivo ha un sistema di controllo dell'usura. Vedi punto 3.

Il dispositivo deve essere dismesso:

- dopo un evento eccezionale, anche se non utilizzato o se utilizzato solo una volta, quando ha subito una caduta da più di 5 m o uno sforzo anomalo. Inoltre la vita del dispositivo può subire una diminuzione in virtù dell'aggressività dell'ambiente di utilizzo (ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

- quando il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità. - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo. - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...). Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi: A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori dello stabilimento Cecchi Marianna SAS, salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto Garanzia 3 anni Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato. Segnali di attenzione 1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale

SP

Esta nota informativa explica cómo utilizar el dispositivo correctamente. Solo se muestran algunas técnicas y usos. Algunos de los peligros potenciales más comunes asociados con el uso de este dispositivo están resaltados con el triángulo rojo, el símbolo de PRECAUCIÓN. Sin embargo, es imposible describirlos a todos. Compruebe siempre el dispositivo, antes y después de cada uso y compruebe, leyéndolo, las actualizaciones y la información adicional en el sitio web Professioncanyon.it. Usted es responsable de sus acciones como resultado de cualquier aviso y/o actualización y del uso adecuado del dispositivo. El uso inadecuado de este dispositivo genera riesgos adicionales. En caso de dudas o dificultades para comprender estas instrucciones, comuníquese con Professione canyon (Cecchi Marianna SAS – via del Pentathlon, 63- 50053 EMPOLI (FI) – Italia – 1. Campo de aplicación: Freno regulable, descensor y freno de seguridad para barranquismo, espeleología y alpinismo. GIGIO cumple con los requisitos de diseño y rendimiento de la norma EN 15151-2:2012. Este dispositivo no debe someterse a esfuerzos más allá de sus límites o en cualquier otra situación diferente de aquella para la que está destinado. Antes de utilizar "GIGIO", es necesario familiarizarse con el dispositivo, conocer su rendimiento y limitaciones. - Comprender y aceptar los riesgos involucrados. El incumplimiento de una sola de estas advertencias puede causar lesiones graves o mortales. Si no puede asumir esta responsabilidad, o si no comprende las instrucciones de funcionamiento, no utilice este dispositivo.

2. Nomenclatura:

A: microagujeros para control de desgaste y enfriamiento

B: orificio de paso de cuerda

C: referencia para aumentar la fricción

D: orificios de conexión

MATERIAL: Aleación ligera de aluminio

3. Trazabilidad: 3a. Identificación del modelo - 3b. No. del patrón de referencia – 3c. diámetro de cuerdas utilizables - 3d. Lea atentamente las instrucciones técnicas

4. Control y verificación: Professione Canyon recomienda comprobar el dispositivo antes y después de cada uso, la ausencia de desgaste más allá de los límites (cuando el desgaste ha adelgazado el GIGIO de modo que ya no se puede ver al menos uno de los microagujeros A en ambos lados, el dispositivo no debe utilizarse más - figura 4), grietas, deformaciones, marcas, corrosión en el descensor. Además, es necesaria una revisión minuciosa cada 50 días de uso. Registre los resultados en la tarjeta de prueba de su dispositivo. Durante el uso, comprobar que el mosquetón de conexión al arnés se mantenga en la posición correcta, trabajando en el eje mayor y que el anillo de seguridad esté cerrado. Durante el uso, es importante comprobar periódicamente el estado y la ubicación del producto y las conexiones con cualquier otro dispositivo del sistema.

5. Compatibilidad: compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional). Cuerda semiestática (EN 1891) o dinámica (EN 892). Cuerdas utilizables de diámetro (núcleo+calcetín) entre 8 y 11 mm

6. Instalación en un arnés: Fije un mosquetón con gatillo de seguridad al arnés, abra el mosquetón y conéctelo al GIGIO pasándolo por uno de los orificios de conexión C de manera que el gatillo quede hacia arriba, véase el pictograma 6 .

6a. Instalación para diestros 6b. Instalación para zurdos

7. Instalación de cuerdas

7a) Método clásico: 7.a1 Con uno de los elementos de amarre, enganchar GIGIO al segundo punto de conexión (5) para no perder el GIGIO. 7.a2 Soltar GIGIO del mosquetón conectándolo al arnés. 7.a3 Pase un ojal de cuerda a través del agujero a través de la cuerda en cualquier dirección, dependiendo de la cantidad de fricción deseada. 7.a4 Vuelva a enganchar el mosquetón que se conecta al arnés en el orificio de conexión GIGIO. 7.a5 Elija si desea agregar fricción pasando la cuerda dentro del mosquetón que se conecta al arnés (método "vertaco") de arriba a abajo, de izquierda a derecha o alrededor del segundo anillo de conexión. Si se utilizan cuerdas finas y/o el peso a frenar es superior a 90 kg, es posible combinar las dos técnicas para aumentar la acción de frenado, en el orden descrito anteriormente.

7b) Método cauteloso: 7.b1 Pase un ojal de cuerda a través del orificio de paso de la cuerda de abajo hacia arriba como se muestra en el dibujo y enrosque el ojal de cuerda en el mosquetón de conexión con el arnés eligiendo entre los que se muestran en el dibujo, el modo útil para tu descenso. Cada sistema descrito se puede combinar con otro embrague pasando la cuerda alrededor del segundo orificio de conexión

ATENCIÓN: el uso de cuerdas "finas" con un diámetro <10 mm requiere experiencia en el manejo de la fricción y un mayor esfuerzo en la sujeción de la cuerda.

8 Descenso por cuerda

Antes de abandonar la reunión y desconectar el cordón de seguridad, sujete firmemente la cuerda con la mano aguas abajo del descensor. Una vez soltado el cordón de seguridad, dejar deslizar la cuerda manteniendo un deslizamiento progresivo, sin dejar nunca la cuerda aguas abajo del GIGIO (lado de frenado). El efecto de frenado depende del peso del usuario, del peso de la cuerda aguas abajo del descensor, del tipo de freno instalado, del diámetro de la cuerda, de su fluidez, de la humedad y de otros factores (lluvia, temperatura...). Las cuerdas delgadas requieren precauciones especiales de manejo debido a su agarre más débil. Pueden ser más difíciles de controlar al descender y pueden ser necesarios uno o más embragues adicionales (figura 7c)

9 Tecla de bloqueo

10 Montaje de sistemas de autobloqueo

Sistemas de autobloqueo.

- si se monta aguas abajo del GIGIO, no debe entrar en contacto con el propio GIGIO (figura 10a).

- si se monta aguas arriba del GIGIO, se conecta directamente al GIGIO (figura 10b) solo se recomienda un sistema que pueda desbloquearse incluso bajo carga

11 Instalación de sistemas de freno liberables, contiguos o suspendidos

12 Más información

ATENCIÓN, este dispositivo tiene un sistema de control de desgaste. Ver punto 3.

El dispositivo debe ser retirado:

- después de un evento excepcional, aunque no se use o se use una sola vez, cuando haya sufrido una caída de más de 5 m o un esfuerzo anormal. Además, la vida útil del dispositivo puede sufrir una disminución debido a la agresividad del entorno de uso (ambientes marinos, piezas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

- cuando el resultado de las comprobaciones del producto no sea satisfactorio. Hay dudas sobre su fiabilidad. - No se conoce la historia completa de su uso. - Cuando su uso sea obsoleto (evolución de leyes, reglamentos, técnicas o incompatibilidad con otros dispositivos...).

Destruya los productos desechados para evitar su uso futuro.

Pictogramas: A. Duración ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de uso - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte

- G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de la fábrica Cecchi Marianna SAS, excepto repuestos) - I. Dudas/contacto

Garantía 3 años Contra cualquier defecto de material o de fabricación. Quedan excluidos: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, mal almacenamiento, mantenimiento inadecuado, negligencia, usos para los que no está destinado este producto. Señales de advertencia 1.

Situación de riesgo inminente de lesiones graves o muerte. 2. Exposición a un riesgo potencial de accidente o lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o rendimiento de su producto. 4. Incompatibilidad de materiales

F

Cette note d'information explique comment utiliser correctement l'appareil. Seules quelques techniques et utilisations sont présentées. Certains des dangers potentiels les plus courants associés à l'utilisation de cet appareil sont mis en évidence par le triangle rouge, le symbole ATTENTION. Cependant, il est impossible de tous les décrire. Vérifiez toujours l'appareil, avant et après chaque utilisation et vérifiez, en le lisant, les mises à jour et les informations supplémentaires sur le site Professioncanyon.it. Vous êtes responsable de vos actions résultant de tout avis et/ou mise à jour et de l'utilisation appropriée de l'appareil. Une mauvaise utilisation de cet appareil entraîne des risques supplémentaires. En cas de doute ou de difficulté à comprendre ces instructions, contactez Profession canyon (Cecchi Marianna SAS - via del Pentathlon, 63- 50053 EMPOLI (FI) - Italie -

1. Champ d'application : Dispositif de freinage réglable, descendeur et frein d'assurance pour le canyoning, la spéléologie et l'alpinisme. GIGIO est conforme aux exigences de conception et de performance de la norme EN 15151-2:2012. Cet appareil ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation différente de celle pour laquelle il est destiné. Avant d'utiliser « GIGIO », il est nécessaire de se familiariser avec l'appareil, de connaître ses performances et ses limites. - Comprendre et accepter les risques encourus. Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous ne comprenez pas les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet appareil.

2. Nomenclature :

A : micro-trous pour le contrôle de l'usure et le refroidissement

B : trou de passage de corde

C : retour pour augmenter le frottement

D : trous de connexion

MATÉRIAU : Alliage d'aluminium léger

3. Traçabilité : 3a. Identification du modèle - 3b. Numéro de la norme de référence - 3c. Diamètre des cordes utilisables - 3d. Lire attentivement la notice technique

4. Contrôle et vérification : Profession Canyon recommande de vérifier l'appareil avant et après chaque utilisation, l'absence d'usure au-delà des limites (lorsque l'usure a aminci le GIGIO de sorte qu'on ne voit plus au moins un des micro-trous A de deux cotés, l'appareil ne doit plus être utilisé - figure 4), fissures, déformations, marques, corrosion sur le descendeur. De plus, un contrôle approfondi est nécessaire tous les 50 jours d'utilisation. Enregistrez les résultats sur la carte de test de votre appareil. Lors de l'utilisation, vérifiez que le mousqueton de liaison au harnais est maintenu dans la bonne position, en travaillant dans le grand axe et que la virole de sécurité soit fermée. Pendant l'utilisation, il est important de vérifier régulièrement l'état et le positionnement du produit et les connexions avec d'autres appareils du système.

5. Compatibilité : Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Corde semi-statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892). Diamètre (âme+chaussette) cordes utilisables entre 8 et 11 mm

6. Installation sur un harnais : Attacher un mousqueton avec virole de sécurité au harnais, ouvrir le mousqueton et le connecter au GIGIO en le faisant passer par un des trous de connexion C de manière à ce que le doigt soit vers le haut, voir pictogramme 6.

6a. Installation pour droitier 6b. Installation pour gaucher

7. Installation de la corde

7a) Méthode classique : 7.a1 Avec une des longes, accrochez GIGIO au deuxième point de connexion (5) pour ne pas perdre le GIGIO. 7.a2 Libérez GIGIO du mousqueton qui le relie au harnais. 7.a3 Enfilez une boucle de corde dans le trou pour la corde dans un des deux sens, en fonction de la quantité de freinage souhaité. 7.a4 Accrochez à nouveau le mousqueton de connexion au harnais au trou de connexion GIGIO. 7.a5 Choisissez d'ajouter du freinage en faisant passer la corde à l'intérieur du mousqueton se connectant au harnais (méthode "vertaco") de haut en bas, de gauche à droite ou autour du deuxième anneau de connexion. Si des cordes fines sont utilisées et/ou si le poids à freiner est supérieur à 90 kg, il est possible de combiner les deux techniques pour augmenter l'action de freinage, dans l'ordre décrit ci-dessus.

7b) Méthode captive : 7.b1 Passer une boucle de corde dans le trou de passage de corde du bas vers le haut comme indiqué sur le dessin et enfiler la boucle de corde dans le mousqueton de liaison avec le harnais en choisissant, parmi ceux indiqués sur le dessin, le mode utile pour votre descente.

A chaque système décrit on peut rajouter du freinage en faisant passer la corde autour du deuxième trou de connexion

ATTENTION : l'utilisation de cordes "fines" de diamètre <10 mm nécessite expérience dans la gestion du freinage et un effort plus important dans la tenue de la corde.

8 Descente sur corde

Avant de quitter le relais et de détacher la longe de sécurité, tenez fermement la corde dans votre main en aval du descendeur. Une fois la longe de sécurité détachée, laissez coulisser la corde en maintenant un coulisement progressif, sans jamais laisser la corde en aval du GIGIO (côté freinage). L'effet de freinage dépend du poids de l'utilisateur, du poids de la corde en aval du descendeur, du type de frein installé, du diamètre de la corde, de sa fluidité, de l'humidité et d'autres facteurs (pluie, température...). Les cordes fines nécessitent des précautions particulières de manipulation. Ils peuvent être plus difficiles à contrôler en descente et un ou plusieurs freinages supplémentaires peuvent être nécessaires (figure 7c)

9 Clé de verrouillage

10 Assemblage de systèmes autobloquants

Systèmes autobloquants.

- s'il est monté en aval du GIGIO, il ne doit pas entrer en contact avec le GIGIO lui-même (figure 10a).

- si monté en amont du GIGIO, directement connecté au GIGIO (figure 10b) seul un système déverrouillé même sous recharge est préconisé

11 Installation de systèmes de freinage débrayables, en butées ou en suspension

12 Plus d'informations

ATTENTION, cet appareil dispose d'un système de contrôle d'usure. Voir point 3.

L'appareil doit être mis hors service :

- après un événement exceptionnel, même non utilisé ou utilisé une seule fois, lorsqu'il a subi une chute de plus de 5 m ou un effort anormal. De plus, la durée de vie de l'appareil peut subir une diminution du fait de l'agressivité de l'environnement d'utilisation (milieux marins, pièces tranchantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

- lorsque le résultat des contrôles du produit n'est pas satisfaisant. Il y a un doute sur sa fiabilité. - L'histoire complète de son utilisation n'est pas connue. - Lorsque son utilisation est obsolète (évolution des lois, réglementations, techniques ou incompatibilité avec d'autres appareils...).

Détruisez les produits mis au rebut pour éviter une utilisation future.

Pictogrammes : A. Durée illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'emploi - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G.

Maintenance - H. Modifications/réparations (interdites en dehors de l'usine Cecchi Marianna SAS, hors pièces détachées) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans Contre tout vice de matière ou de fabrication. Sont exclus : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, la négligence, les usages auxquels ce produit n'est pas destiné. Signes d'avertissement 1. Situation avec un risque imminent de blessure grave ou de mort. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Informations importantes sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle

E

This information note explains how to use the device correctly. Only a few techniques and uses are shown. Some of the most common potential dangers associated with the use of this device are highlighted with a red triangle, the CAUTION symbol. However it is impossible to describe them all. Always check the device, before and after each use, and check for updates and additional information, by consulting the Professioncanyon.it website. You are responsible for your actions resulting from any notices and/or updates and for proper use of the device. Improper use of this device causes additional risks. In case of doubts or difficulties in understanding these instructions, contact Professione canyon (Cecchi Marianna SAS - via del Pentathlon, 63- 50053 EMPOLI (FI) - Italy -

1. Field of application: Adjustable braking device, descender and belay brake for canyoning, caving and mountaineering. GIGIO complies with the design and performance requirements of the EN 15151-2:2012 standard. This device must not be stressed beyond its limits, or in any other situation different from that for which it is intended. Before using "GIGIO", it is necessary to familiarize yourself with the device, and learn its performance characteristics and limitations. - Understand and accept the risks involved. Failure to comply with even one of these warnings can cause serious or fatal injuries. If you are unable to assume this responsibility, or if you do not understand the operating instructions, do not use this device.

2. Nomenclature:

A: micro holes for wear control and cooling

B: rope passage hole

C: return to increase friction

D: connection holes

MATERIAL: Light aluminum alloy

3. Traceability: 3a. Model identification - 3b. no. of the reference standard - 3c. diameter of usable ropes - 3d. Read the technical instructions carefully

4. Control and verification: Professione Canyon recommends checking the device before and after each use, the absence of wear beyond the limits (when wear has thinned the GIGIO so that you can no longer see at least one of the micro holes A on both sides, the device must no longer be used - figure 4), cracks, deformations, marks, corrosion on the descender. Furthermore, a thorough check is necessary every 50 days of use. Record the results on your device test card. During use, check that the carabiner connecting to the harness is kept in the correct position, working on the major axis, and that the safety locking sleeve is closed. During use, it is important to regularly check the condition and positioning of the product, and of the connections with any other devices in the system.

5. Compatibility: Check the compatibility of this product with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction). Semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892) rope. Diameter (core+sock) usable ropes between 8 and 11 mm.

6. Installation on a harness: Attach a carabiner with safety gate to the harness, open the carabiner and connect it to the GIGIO by passing it through one of the connection holes C so that the gate is facing upwards, see pictogram 6.

6a. Right-handed installation 6b. Left-handed installation

7. Rope installation

7a) Classic method: 7.a1 With one of the lanyards, hook GIGIO onto the second connection point (5) to avoid losing the GIGIO. 7.a2 Release GIGIO from the carabiner connecting it to the harness. 7.a3 Thread a bight of rope through the rope passage hole, in either direction, depending on the amount of friction desired. 7.a4 Clip the carabiner that attaches GIGIO to the harness back into its connection hole. 7.a5 Choose whether to increase friction by passing the rope inside the carabiner connecting to the harness ("vertaco" method) from top to bottom, from left to right, or around the second connecting ring. If thin ropes are used and/or the weight to be braked is over 90 kg, it is possible to combine the two techniques to increase the braking action, in the order described above. 7b) Captive method: 7.b1 Pass a bight of rope through the rope passage hole from bottom to top as shown in the drawing, and thread the bight into the carabiner connecting to the harness, choosing the method most that is most useful for your descent, among those shown in the drawing.

Further friction can be added to each system described, by passing the rope around the second connection hole.

ATTENTION: the use of "thin" ropes with a diameter <10 mm requires experience in managing the friction, and greater effort to hold the rope.

8 Rope descent

Before leaving the belay and detaching the safety lanyard, hold the brake end of the rope firmly in your hand downstream of the descender. Once the safety lanyard has been detached, allow the rope to pass through your hand, continuing to pay-out the rope progressively, without ever letting go of the rope downstream of the GIGIO (braking side). The braking effect depends on the weight of the user, the weight of the rope downstream of the descender, the type of brake installed, the diameter of the rope, its fluidity, humidity, and other factors (rain, temperature...). Thin ropes require special handling precautions due to the weaker grip. They can be more difficult to control during the descent, and one or more additional friction points may be required (figure 7c)

9 Locking off

10 Assembly of self-locking systems

Self-locking systems.

- if mounted downstream of the GIGIO, it must not come into contact with the GIGIO itself (figure 10a).

- if mounted upstream of the GIGIO, directly connected to the GIGIO (figure 10b) only a system that can be unlocked even under load is recommended.

11 Installation of releasable brake systems, abutting or suspended

12 Further information

ATTENTION, this device has a wear control system. See point 3.

The device must be retired:

- after an exceptional event, even if not used or if used only once, when it has suffered a fall of more than 5 m or abnormal stress. Furthermore, the service life of the device may be reduced due to the aggressiveness of the environment of use (marine environments, sharp parts, extreme temperatures, chemical products...).

- when the result of the product checks is not satisfactory. There are doubts regarding its reliability. - The full history of its use is not known. - When its use has become obsolete (evolution of laws, regulations, techniques or incompatibility with other devices...).

Destroy discarded products to prevent future use.

Pictograms: A. Unlimited duration - B. Tolerated temperatures - C. Precautions for use - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside the Cecchi factory Marianna SAS, except spare parts) - I. Questions/contact Warranty 3 years Against any material or manufacturing defect. The following are excluded: normal wear, oxidation, modifications or touch-ups, bad storage, improper maintenance, negligence, uses for which this product is not intended. Warning signs

1. Situation with an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information about the operation or performance of your product. 4. Material incompatibility

D

Dieser Informationshinweis erklärt, wie Sie das Gerät richtig verwenden. Es werden nur einige Techniken und Anwendungen gezeigt. Einige der häufigsten potenziellen Gefahren im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Geräts sind mit dem roten Dreieck, dem VORSICHT-Symbol, hervorgehoben. Es ist jedoch unmöglich, sie alle zu beschreiben. Überprüfen Sie das Gerät immer vor und nach jedem Gebrauch und prüfen Sie, indem Sie es lesen, die Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf der Website Professioncanyon.it. Sie sind verantwortlich für Ihre Handlungen, die sich aus Hinweisen und/oder Aktualisierungen ergeben, und für die ordnungsgemäße Verwendung des Geräts. Die unsachgemäße Verwendung dieses Geräts birgt zusätzliche Risiken. Bei Zweifeln oder Verständnisschwierigkeiten dieser Anleitung wenden Sie sich bitte an Professione canyon (Cecchi Marianna SAS - via del Pentathlon, 63- 50053 EMPOLI (FI) - Italien -

1. Einsatzgebiet: Einstellbare Bremsvorrichtung, Abseil- und Sicherungsbremse für Canyoning, Höhlenforschung und Bergsteigen. GIGIO erfüllt die Design- und Leistungsanforderungen der Norm EN 15151-2:2012. Dieses Gerät darf nicht über seine Grenzen hinaus oder in einer anderen als der vorgesehenen Situation belastet werden. Vor der Verwendung von „GIGIO“ ist es notwendig, sich mit dem Gerät vertraut zu machen, sich mit seiner Leistung und seinen Grenzen vertraut zu machen. - Verstehen und akzeptieren Sie die damit verbundenen Risiken. Die Missachtung nur einer dieser Warnungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie diese Verantwortung nicht übernehmen können oder die Bedienungsanleitung nicht verstehen, verwenden Sie dieses Gerät nicht.

2. Nomenklatur:

A: Mikrolöcher zur Verschleißkontrolle und Kühlung

B: Saitendurchgangsloch

C: Rücklauf zur Erhöhung der Reibung

D: Verbindungslöcher

MATERIAL: Leichte Aluminiumlegierung

3. Rückverfolgbarkeit: 3a. Modellidentifikation - 3b. NEIN. des Referenzstandards - 3c. Durchmesser verwendbarer Seile - 3d. Lesen Sie die technische Anleitung sorgfältig durch

4. Kontrolle und Überprüfung: Professione Canyon empfiehlt, das Gerät vor und nach jedem Gebrauch auf Verschleiß über die Grenzen hinaus zu überprüfen (wenn der Verschleiß das GIGIO so verdünnt hat, dass Sie mindestens eines der Mikrolöcher A auf beiden Seiten nicht mehr sehen können, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden - Bild 4), Risse, Verformungen, Markierungen, Korrosion am Abseilgerät. Darüber hinaus ist alle 50 Tage eine gründliche Überprüfung erforderlich. Notieren Sie die Ergebnisse auf Ihrer Gerätetestkarte. Überprüfen Sie während des Gebrauchs, dass der Karabiner, der mit dem Gurt verbunden ist, in der richtigen Position gehalten wird, indem Sie an der Hauptachse arbeiten und dass der Sicherheitsring geschlossen ist. Während des Gebrauchs ist es wichtig, den Status und die Positionierung des Produkts sowie die Verbindungen mit anderen Geräten im System regelmäßig zu überprüfen.

5. Kompatibilität: Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen des Systems in Ihrer Anwendung (Kompatibilität = gutes funktionales Zusammenspiel). Halbstatisches (EN 1891) oder dynamisches (EN 892) Seil. Durchmesser (Kern+Socke) verwendbare Seile zwischen 8 und 11 mm

6. Montage an einem Gurtzeug: Befestigen Sie einen Karabiner mit Sicherheitsverschluss am Gurtzeug, öffnen Sie den Karabiner und verbinden Sie ihn mit dem GIGIO, indem Sie ihn durch eines der Verbindungslöcher C führen, so dass der Verschluss nach oben zeigt, siehe Piktogramm 6. 6a. Rechtshändige Installation 6b. Linkshändige Installation

7. Seilinstallation

7a) Klassische Methode: 7.a1 Haken Sie GIGIO mit einem der Lanyards am zweiten Verbindungspunkt (5) ein, um den GIGIO nicht zu verlieren. 7.a2 Lösen Sie GIGIO aus dem Karabiner, der es mit dem Gurtzeug verbindet. 7.a3 Fädeln Sie je nach gewünschter Reibung eine Schnuröse in beide Richtungen durch das Schnurdurchgangsloch. 7.a4 Haken Sie den Karabiner, der mit dem Gurt verbunden ist, wieder in das GIGIO-Verbindungsloch ein. 7.a5 Wählen Sie, ob Sie Reibung hinzufügen möchten, indem Sie das Seil von oben nach unten, von links nach rechts oder um den zweiten Verbindungsring durch den Karabiner führen, der mit dem Gurt verbunden ist (Vertaco-Methode). Wenn dünne Seile verwendet werden und/oder das zu bremsende Gewicht über 90 kg liegt, können die beiden Techniken zur Erhöhung der Bremswirkung in der oben beschriebenen Reihenfolge kombiniert werden.

7b) Unverlierbare Methode: 7.b1 Führen Sie eine Seilöse von unten nach oben durch das Seildurchgangsloch, wie in der Zeichnung gezeigt, und fädeln Sie die Seilöse in den Verbindungsring mit dem Auffanggurt ein, indem Sie aus den in der Zeichnung gezeigten den geeigneten Modus auswählen den Abstieg.

Jedes beschriebene System kann mit einer weiteren Kupplung kombiniert werden, indem das Seil um das zweite Verbindungsloch geführt wird
ACHTUNG: Die Verwendung von "feinen" Seilen mit einem Durchmesser <10 mm erfordert Erfahrung im Umgang mit der Reibung und einen höheren Kraftaufwand beim Halten des Seils.

8 Seilabstieg

Bevor Sie den Standplatz verlassen und das Sicherungsseil lösen, halten Sie das Seil hinter dem Abseilgerät fest in der Hand. Sobald die Sicherheitsleine gelöst ist, lassen Sie das Seil gleiten, während Sie die progressive Gleiten beibehalten, ohne das Seil jemals stromabwärts des GIGIO (Bremsseite) zu verlassen. Die Bremswirkung hängt vom Gewicht des Benutzers, dem Gewicht des Seils hinter dem Abseilgerät, der Art der installierten Bremse, dem Durchmesser des Seils, seiner Fließfähigkeit, Feuchtigkeit und anderen Faktoren (Regen, Temperatur...) ab. Dünne Seile erfordern aufgrund ihrer schwächeren Griffbarkeit besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung. Sie können beim Abstieg schwieriger zu kontrollieren sein und es können eine oder mehrere zusätzliche Kupplungen erforderlich sein (Abbildung 7c).

9 Sperrschlüssel

10 Montage von selbstsichernden Systemen

Selbstsichernde Systeme.

- bei Montage hinter dem GIGIO darf es nicht mit dem GIGIO selbst in Berührung kommen (Bild 10a).

- Bei Montage vor dem GIGIO direkt mit dem GIGIO verbunden (Bild 10b) ist nur ein System zu empfehlen, das auch unter Last entriegelt werden kann

11 Einbau von lösbaren Bremssystemen, anliegend oder hängend

12 Weitere Informationen

ACHTUNG, dieses Gerät verfügt über eine Verschleißkontrolle. Siehe Punkt 3.

Das Gerät muss ausgemustert werden:

- nach einem außergewöhnlichen Ereignis, auch wenn es nicht oder nur einmal benutzt wurde, wenn es einen Sturz aus mehr als 5 m oder eine ungewöhnliche Anstrengung erlitten hat. Darüber hinaus kann die Lebensdauer des Geräts aufgrund der Aggressivität der Einsatzumgebung (Meeresumgebung, scharfe Teile, extreme Temperaturen, chemische Produkte...) verkürzt werden.

- wenn das Ergebnis der Produktkontrolle nicht zufriedenstellend ist. Es bestehen Zweifel an seiner Zuverlässigkeit. - Die vollständige Geschichte seiner Verwendung ist nicht bekannt. - Wenn seine Verwendung veraltet ist (Entwicklung von Gesetzen, Vorschriften, Techniken oder Inkompatibilität mit anderen Geräten...).

Zerstören Sie ausrangierte Produkte, um eine zukünftige Verwendung zu verhindern.

Piktogramme: A. Unbegrenzte Dauer - B. Zulässige Temperaturen - C. Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Wartung - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb des Cecchi-Werks Marianna SAS verboten, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt Garantie 3 Jahre Gegen jeden Material- oder Herstellungsfehler. Ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß, Oxidation, Modifikationen oder Ausbesserungen, schlechte Lagerung, unsachgemäße Wartung, Fahrlässigkeit, Verwendungen, für die dieses Produkt nicht bestimmt ist. Warnzeichen 1. Situation mit unmittelbarer Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod. 2. Exposition gegenüber einem potenziellen Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Informationen über den Betrieb oder die Leistung Ihres Produkts. 4. Materialunverträglichkeit

Esta nota informativa explica como usar o dispositivo corretamente. Apenas algumas técnicas e usos são mostrados. Alguns dos perigos potenciais mais comuns associados ao uso deste dispositivo são destacados com o triângulo vermelho, o símbolo de CUIDADO. No entanto, é impossível descrevê-los todos. Verifique sempre o dispositivo, antes e depois de cada utilização e verifique, lendo-o, as atualizações e informações adicionais no site Professioncanyon.it. Você é responsável por suas ações resultantes de quaisquer avisos e/ou atualizações e pelo uso adequado do dispositivo. O uso impróprio deste dispositivo causa riscos adicionais. Em caso de dúvidas ou dificuldades na compreensão destas instruções, entre em contato com Professione canyon (Cecchi Marianna SAS - via del Pentathlon, 63- 50053 EMPOLI (FI) - Itália - 1. Campo de aplicação: Dispositivo de frenagem ajustável, freio descendente e freio de segurança para canyoning, espeleologia e montanhismo. GIGIO está em conformidade com os requisitos de design e desempenho da norma EN 15151-2:2012. Este dispositivo não deve ser submetido a esforços além de seus limites ou em qualquer outra situação diferente daquela a que se destina. Antes de utilizar o "GIGIO" é necessário familiarizar-se com o aparelho, conhecer o seu funcionamento e limitações. - Compreender e aceitar os riscos envolvidos. O não cumprimento de apenas um destes avisos pode causar ferimentos graves ou fatais. Se você não puder assumir essa responsabilidade ou se não entender as instruções de operação, não use este dispositivo.

2. Nomenclatura:

A: micro furos para controle de desgaste e resfriamento

B: orifício de passagem de cordas

C: voltar para aumentar o atrito

D: furos de conexão

MATERIAL: Liga de alumínio leve

3. Rastreabilidade: 3a. Identificação do modelo - 3b. não. do padrão de referência - 3c. diâmetro de cordas utilizáveis - 3d. Leia atentamente as instruções técnicas

4. Controle e verificação: Professione Canyon recomenda verificar o dispositivo antes e depois de cada uso, a ausência de desgaste além dos limites (quando o desgaste afinou o GIGIO de modo que você não pode mais ver pelo menos um dos micro orifícios A em ambos os lados, o dispositivo não deve mais ser usado - figura 4), rachaduras, deformações, marcas, corrosão no descensor. Além disso, uma verificação completa é necessária a cada 50 dias de uso. Registre os resultados no cartão de teste do dispositivo. Durante o uso, verifique se o mosquetão que conecta ao arnês é mantido na posição correta, trabalhando no eixo maior e se o anel de segurança está fechado. Durante o uso, é importante verificar regularmente o estado e posicionamento do produto e as conexões com quaisquer outros dispositivos do sistema.

5. Compatibilidade: Verifique a compatibilidade deste produto com os demais elementos do sistema em sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional). Corda semi-estática (EN 1891) ou dinâmica (EN 892). Diâmetro (núcleo+meia) cordas utilizáveis entre 8 e 11 mm.

6. Instalação em arnês: Prenda um mosquetão com trava de segurança no arnês, abra o mosquetão e conecte-o ao GIGIO passando-o por um dos orifícios de conexão C de modo que a trava fique voltada para cima, ver pictograma 6.

6a. Instalação à direita 6b. Instalação canhota

7. Instalação de corda

7a) Método clássico: 7.a1 Com um dos talabartes, prenda o GIGIO ao segundo ponto de conexão (5) para evitar a perda do GIGIO. 7.a2 Solte o GIGIO do mosquetão conectando-o ao arnês. 7.a3 Passe um ilhó de barbante pelo furo passante do barbante em qualquer direção, dependendo da quantidade de fricção desejada. 7.a4 Enganche novamente o mosquetão que liga ao arnês no orifício de ligação GIGIO. 7.a5 Escolha se deseja adicionar fricção passando a corda por dentro do mosquetão que conecta ao arnês (método "vertaco") de cima para baixo, da esquerda para a direita ou ao redor do segundo anel de conexão. Se forem utilizadas cordas finas e/ou o peso a ser freado for superior a 90 kg, é possível combinar as duas técnicas para aumentar a ação de frenagem, na ordem descrita acima.

7b) Método cativo: 7.b1 Passe um ilhó de corda pelo orifício de passagem da corda de baixo para cima conforme mostrado no desenho e enfile o ilhó de corda no mosquetão de conexão com o arnês escolhendo entre os mostrados no desenho, o modo útil para sua descendência. Cada sistema descrito pode ser combinado com uma outra embreagem passando a corda ao redor do segundo orifício de conexão

ATENÇÃO: a utilização de cordas "finas" com diâmetro <10 mm requer experiência na gestão da fricção e maior esforço na fixação da corda.

8 descida de corda

Antes de sair da amarração e soltar a corda de segurança, segure a corda firmemente na mão a jusante do descensor. Uma vez solta a corda de segurança, deixe a corda deslizar mantendo o deslizamento progressivo, sem nunca sair da corda a jusante do GIGIO (lado da travagem). O efeito de travagem depende do peso do utilizador, do peso da corda a jusante do descensor, do tipo de travão instalado, do diâmetro da corda, da sua fluidez, humidade e outros factores (chuva, temperatura...). Cordas finas requerem cuidados especiais de manuseio devido à sua aderência mais fraca. Eles podem ser mais difíceis de controlar ao descer e uma ou mais embreagens adicionais podem ser necessárias (figura 7c)

9 Chave de bloqueio

10 Montagem de sistemas de travamento automático

Sistemas de travamento automático.

- se montado a jusante do GIGIO, não deve entrar em contacto com o próprio GIGIO (figura 10a).

- se montado a montante do GIGIO, conectado diretamente ao GIGIO (figura 10b) apenas um sistema que pode ser desbloqueado mesmo sob carga é recomendado

11 Instalação de sistemas de freio liberáveis, encostados ou suspensos

12 Outras informações

ATENÇÃO, este aparelho possui um sistema de controle de desgaste. Veja o ponto 3.

O dispositivo deve ser retirado:

- após uma prova excepcional, ainda que não utilizado ou utilizado apenas uma vez, quando sofreu queda superior a 5 m ou esforço anormal. Além disso, a vida útil do dispositivo pode diminuir devido à agressividade do ambiente de uso (ambientes marinhos, partes cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

- quando o resultado das verificações do produto não for satisfatório. Há uma dúvida sobre sua confiabilidade. - A história completa de seu uso não é conhecida. - Quando seu uso é obsoleto (evolução de leis, regulamentos, técnicas ou incompatibilidade com outros dispositivos...). Destrua os produtos descartados para evitar uso futuro.

Pictogramas: A. Duração ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (proibido fora da fábrica Cecchi Marianna SAS, exceto peças de reposição) - I. Dúvidas/contato Garantia 3 anos Contra qualquer defeito de material ou fabricação. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, manutenção inadequada, negligência, usos para os quais este produto não se destina. Sinais de alerta 1. Situação com risco iminente de ferimentos graves ou morte. 2. Exposição a um risco potencial de acidente ou lesão. 3. Informações importantes sobre a operação ou desempenho do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u het apparaat op de juiste manier gebruikt. Slechts enkele technieken en toepassingen worden getoond. Enkele van de meest voorkomende potentiële gevaren die samenhangen met het gebruik van dit apparaat zijn gemarkeerd met een rode driehoek, het symbool WAARSCHUWING. Het is echter onmogelijk om ze allemaal te beschrijven. Controleer het apparaat altijd voor en na elk gebruik en controleer op updates en aanvullende informatie door de website Professioncanyon.it te raadplegen. U bent verantwoordelijk voor uw acties die voortvloeien uit eventuele kennisgevingen en/of updates en voor correct gebruik van het apparaat. Onjuist gebruik van dit apparaat brengt extra risico's met zich mee. Neem bij twijfel of moeilijkheden van het begrijpen van deze instructies contact op met Professione canyon (Cecchi Marianna SAS - via del Pentathlon, 63- 50053 EMPOLI (FI) - Italië -

1. Toepassingsgebied: verstelbare rem-, Afdaal- en zekeringsapparaat voor canyoning, speleologie en bergbeklimmen. GIGIO voldoet aan de ontwerp- en prestatie-eisen van de norm EN 15151-2:2012. Dit apparaat mag niet buiten zijn grenzen worden belast of in enige andere situatie dan waarvoor het bedoeld is gebruikt worden. Voordat u "GIGIO" gebruikt, is het noodzakelijk om vertrouwd te raken met het apparaat en de prestatiekenmerken en beperkingen ervan te leren kennen. - Begrijp en accepteer de risico's van het apparaat. Het niet naleven van zelfs maar één van deze waarschuwingen kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Gebruik dit apparaat niet als u deze verantwoordelijkheid niet kunt nemen of als u de gebruiksaanwijzing niet begrijpt.

2. Nomenclatuur:

A: microgaatjes voor slijtagecontrole en koeling

B: doorgang voor het touw

C: Retour om de wrijving te vergroten

D: verbindingsgaten

MATERIAAL: Lichte aluminiumlegering

3. Traceerbaarheid: 3a. Modelidentificatie - 3b. Nr. van de referentiestandaard - 3c. diameter van bruikbare touwen - 3d. Lees aandachtig de technische instructies

4. Controle en verificatie: Professione Canyon raadt aan om het apparaat voor en na elk gebruik te controleren op afwezigheid van slijtage buiten de limieten (wanneer slijtage de GIGIO zo heeft uitgedund dat u niet langer ten minste één van de microgaatjes A aan beide zijden kunt zien, het apparaat mag niet meer worden gebruikt - afbeelding 4), barsten, vervormingen, signalen, corrosie op de daler. Bovendien is om de 50 dagen gebruik een grondige controle nodig. Noteer de resultaten op uw apparaatstestkaart. Controleer tijdens gebruik of de karabiner die op het harnas is aangesloten in de juiste positie wordt gehouden, werkend op de hoofdas, en of de veiligheidsschroef gesloten is. Tijdens het gebruik is het belangrijk om regelmatig de staat en plaatsing van het product en de verbindingen met eventuele andere apparaten in het systeem te controleren.

5. Compatibiliteit: Controleer de compatibiliteit van dit product met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = goede functionele interactie). Semistatisch touw (EN 1891) of dynamisch touw (EN 892). Diameter (kern+mantel) van bruikbare touwen tussen 8 en 11 mm.

6. Installatie op een harnas: Bevestig een karabiner met veiligheidsschroef aan het harnas, open de karabiner en sluit hem aan op de GIGIO door hem door een van de verbindingsgaten C te halen zodat de sluiting naar boven wijst, zie pictogram 6.

6a. Rechtshandige installatie 6b. Linkshandige montage

7. Kabelinstallatie

7a) Klassieke methode: 7.a1 Haak GIGIO met een van de leeflijnen aan het tweede verbindingspunt (5) om verlies van de GIGIO te voorkomen.

7.a2 Maak de GIGIO los van de karabiner verbonden met het harnas. 7.a3 Leid een touwlus door het touwdoorgangsgat, in beide richtingen, afhankelijk van de gewenste hoeveelheid wrijving. 7.a4 Haak de karabiner waarmee GIGIO aan het harnas vastzit weer vast in het verbindingsgat.

7.a5 Kies of u de wrijving wilt vergroten door het touw in de karabiner die met het harnas verbonden is ("vertaco"-methode) van boven naar beneden, van links naar rechts of om het tweede verbindingsgat te laten lopen. Als er dunne touwen worden gebruikt en/of het te remmen gewicht meer dan 90 kg bedraagt, is het mogelijk om de twee technieken te combineren om de remwerking te vergroten, in de hierboven beschreven volgorde.

7b) Onverliesbare methode: 7.b1 Voer een touwlus door het touwdoorgangsgat van onder naar boven zoals weergegeven in de tekening, en rijg de lus in de karabiner die aansluit op het harnas, waarbij u de methode kiest die het nuttigst is voor uw afdaling, zoals onder getoond in de tekening.

Verdere wrijving kan aan elk beschreven systeem worden toegevoegd door het touw rondom het tweede verbindingsgat te leiden.

LET OP: het gebruik van "dunne" touwen met een diameter <10 mm vereist ervaring in het beheersen van de wrijving en een grotere inspanning om het touw vast te houden.

8 Touwafdaling

Voordat u de standplaats verlaat en de veiligheidslijn losmaakt, houdt u het touw stevig in uw hand aan de dalkant van de afdaler. Zodra de veiligheidslijn is losgemaakt, laat u het touw door uw hand gaan en laat u het touw geleidelijk door de handen glijden, zonder ooit het touw aan de dalkant van de GIGIO (remzijde) los te laten. Het remeffect hangt af van het gewicht van de gebruiker, het gewicht van het touw aan de dalkant van de daler, het type rem dat is geïnstalleerd, de diameter van het touw, de vloeibaarheid, vochtigheid en andere factoren (regen, temperatuur...). Dunne touwen vereisen speciale voorzorgsmaatregelen vanwege de zwakkere grip. Ze kunnen tijdens de afdaling moeilijker te beheersen zijn en er kunnen een of meer extra wrijvingspunten nodig zijn (figuur 7c)

9 Blokkeringsleutels

10 Montage van zelfblokkerende systemen

zelfblokkerende systemen.

- indien u aan de dalkant van de GIGIO monteerd, mag deze niet in contact komen met de GIGIO zelf (figuur 10a).

- indien aan de bergkant van de GIGIO monteerd, direct aangesloten op de GIGIO (afbeelding 10b) wordt alleen een systeem aanbevolen dat zelfs onder belasting kan worden ontgrendeld.

11 Installatie van losneembare remsystemen, aanliggend of hangend

12 Verdere informatie

LET OP, dit apparaat heeft een slijtagecontrolesysteem. Zie punt 3.

Het apparaat moet buiten gebruik worden gesteld:

- na een uitzonderlijke gebeurtenis, zelfs als het niet of slechts één keer is gebruikt, wanneer het een val van meer dan 5 m of abnormale belasting heeft ondergaan. Bovendien kan de levensduur van het apparaat worden verkort als gevolg van de agressiviteit van de gebruiksomgeving (maritieme omgevingen, scherpe onderdelen, extreme temperaturen, chemische producten...).

- wanneer het resultaat van de productcontroles niet bevredigend is. Er zijn twijfels over de betrouwbaarheid ervan. - De volledige geschiedenis van het gebruik ervan is niet bekend. - Wanneer het gebruik ervan achterhaald is (evolutie van wetten, voorschriften, technieken of onverenigbaarheid met andere apparaten...).

Vernietig afgedankte producten om toekomstig gebruik te voorkomen.

Pictogrammen: A. Onbeperkte duur - B. Toegestane temperaturen - C. Voorzorgsmaatregelen bij gebruik - D. Reiniging - E. Drogen - F. Opslag/transport - G. Onderhoud - H. Wijzigingen/reparaties (verboden buiten de Cecchi-fabriek Marianna SAS, behalve reserveonderdelen) - I. Vragen/contact Garantie 3 jaar Tegen materiaal- of fabricagefouten. Uitgesloten zijn: normale slijtage, oxidatie, modificaties of retouches, slechte opslag, onjuist onderhoud, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is. Waarschuwingstekens 1. Situatie met een onmiddellijk risico op ernstig letsel of overlijden. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een ongeval of letsel. 3. Belangrijke informatie over de werking of prestaties van uw product. 4. Materiële onverenigbaarheid



GIGGIO

PROFESSIONE CANYON